

## **Litigare evitando lunghe procedure giudiziarie**

Al giorno d'oggi le procedure giudiziarie possono durare anche molti anni, e questo solo in prima istanza, senza quindi contare i vari livelli di ricorso possibili che la procedura civile ordinaria offre alle parti di un litigio.

Proprio per evitare lunghe procedure giudiziarie è possibile e consigliabile ricorrere al Regolamento svizzero d'arbitrato internazionale delle Camere di commercio e dell'industria svizzere.

Si tratta di un sistema che permette alle parti, in caso di controversie, di far capo a una procedura snella e veloce: l'arbitrato.

Addirittura, per i casi il cui valore litigioso non supera i CHF 1'000'000 il citato Regolamento prevede che la sentenza deve essere emanata entro 6 mesi dalla costituzione del tribunale arbitrale

A differenza delle sentenze dei giudici ordinari, la decisione del tribunale arbitrale può essere impugnata soltanto in pochi casi determinati, accorciando ulteriormente l'iter giudiziario delle parti. La decisione del tribunale arbitrale ha inoltre lo stesso valore obbligatorio di una sentenza emanata da un giudice.

### **Come fare per poter ricorrere a questa via preferenziale?**

E' molto semplice. Basta inserire nei vostri contratti commerciali la cosiddetta clausola arbitrale che esclude la competenza dei tribunali ordinari rendendo invece obbligatoria per le parti la via arbitrale in caso di contenzioso.

Vi riportiamo qui sotto il testo standard della clausola arbitrale in inglese e in italiano, che può essere inserita nei contratti commerciali con i vostri partner, specificando concretamente la vostra scelta quanto al numero di arbitri e alla lingua del procedimento.

### **Clausola inglese**

*Any dispute, controversy, or claim arising out of, or in relation to, this contract, including the validity, invalidity, breach, or termination thereof, shall be resolved by arbitration in accordance with the Swiss Rules of International Arbitration of the Swiss Chambers' Arbitration Institution in force on the date on which the Notice of Arbitration is submitted in accordance with these Rules.*

*The number of arbitrators shall be ... ("one", "three", "one or three");*

*The seat of the arbitration shall be Lugano;*

*The arbitral proceedings shall be conducted in ... (insert desired language).*

### **Clausola in italiano**

*Tutte le controversie derivanti dal presente contratto o comunque collegate allo stesso, ivi comprese quelle concernenti la validità, la nullità, la violazione o la fine del contratto, saranno risolte in via definitiva mediante arbitrato secondo il Regolamento svizzero d'arbitrato internazionale dell'Istituzione Arbitrale delle Camere Svizzere in vigore dalla data in cui la richiesta d'arbitrato è depositata secondo il suddetto Regolamento.*

*Il numero degli arbitri è ... («uno», «tre», «uno o tre»);*

*la sede dell'arbitrato è Lugano;*

*il procedimento arbitrale si svolge in ... (inserire la lingua desiderata).*

**Per saperne di più: [www.swissarbitration.ch](http://www.swissarbitration.ch)**